

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 1/2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 6. Januar 1983 Heft 1/2 / 83

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und  
mit genauer Quellenangabe

## Abonnemente

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 154.—  
½ Jahr Fr. 80.50  
Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 165.—  
½ Jahr Fr. 86.—  
Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der  
ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV  
SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Gene-**  
**ralsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin  
mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Gene-**  
**ralsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte er-  
teilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Dachziegel aus Ton - dauerhaft, gesund, natürlich

Dachziegel aus Ton trotzen in  
unseren Breiten seit Jahrhun-  
derten den klimatischen  
Schwankungen, der Nässe eben-

so wie der Kälte oder Hitze. Sie  
werden mit Alter und Patina im-  
mer schöner, bleiben wider-  
standsfähig und dauerhaft und  
sind so natürlich, dass man sich  
darunter einfach zuhause fühlen  
muss.

Ob es um die Renovation eines  
historischen Gebäudes oder um  
eine moderne Siedlung geht, im-  
mer steht der richtige Formtyp  
in der passenden Farbe zur Ver-  
fügung.

Unser Bild: Überbauung in Zü-  
rich

Architekt: Etter und Werner,  
Zürich

*Auskunft und Beratung:*  
Schweizerische Ziegelindustrie  
Postfach 217, 8035 Zürich

## Inhalt

### SIA-Mitteilungen

Zum Jahreswechsel: Neujahrsbrief des neuen SIA-Präsi-  
denden. Von *Adolf Jacob*

1

### Angewandte Mechanik

Rotordynamik: Anwendung auf Turbokompressoren.  
Von *Hans Wyssmann*, Zürich

2

### Umschau

Gaschromatographie: Suche nach den kleinsten Spuren.  
Gründung einer Entwicklungsgemeinschaft Kernfusion  
in der Bundesrepublik Deutschland. Der persönliche  
Computer

8

### SIA-Fachgruppen

Was erwarten die FII-Ingenieure von ihrer Fachgruppe?  
Ergebnisse einer Umfrage. Mechanismen der Wirtschaft.  
Eine Vortragsreihe der FII

9

### SIA-Mitteilungen

Öffentlichkeitsarbeit des VDI im Werbefernsehen

11

### SIA-Sektionen

Zürich: Architekturkritik in der Tagespresse (Diskus-  
sionsabend). Aargau: Gesprächsrunde mit dem neuen  
Kantonsbaumeister. Beton - ein dauerhafter Baustoff?  
(Tagung)

11

### Nekrolog

Zum Hinschied von Anatole B. Brun

11

### UIA-Mitteilungen

Alvar Aalto-Medaille an Jørn Utzon

12

### Zuschriften

«Was der Mensch sät, das wird er auch ernten». Zur  
Diskussion über das Nationalstrassennetz in der Stadt  
Zürich

12

### Wettbewerbe

Concours international: Nouvel opéra à la place de la  
Bastille, Paris. Headquarters Building for the Islamic  
Development Bank, Jeddah, Saudi Arabia. Gemein-  
schaftszentrum und Schulhäuserweiterung in Celerina  
(GR). Ideenwettbewerb Zentrum Rorschach. Maison de  
congrès et complexe hôtelier à Crans-sur-Sierre (VS).  
Edificio amministrativo della Direzione di circondaria dei  
telefoni di Bellinzona. Erweiterung der Kantonsschule  
Wohlen (AG). Hotel mit Schulungszentrum in Steckborn (TG)

13

14

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe  
Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft  
Aus Technik und Wirtschaft. Weiterbildung. Tagungen  
Stellenvermittlung SIA/GEP. Vorträge

B 1

B 2

B 3

B 4

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 25

No 26

Tableau des concours

Tableau des concours

B 137

Carnet des concours

Carnet des concours

B 138

Actualité

EPFL

B 138

Lettre ouverte

Industrie et technique

B 139

Bibliographie

366, B 136

Produits nouveaux

B 140, B 141

Construction métallique

Bibliographie

B 140

Développement d'un nou-  
veau type de mâts métal-  
liques, par *Pierre Bergier et*

*Michel Crisinel*

357

Déversement d'un mât mé-  
tallique en double-té, par

*Gert Oppermann*

362

Gestion énergétique

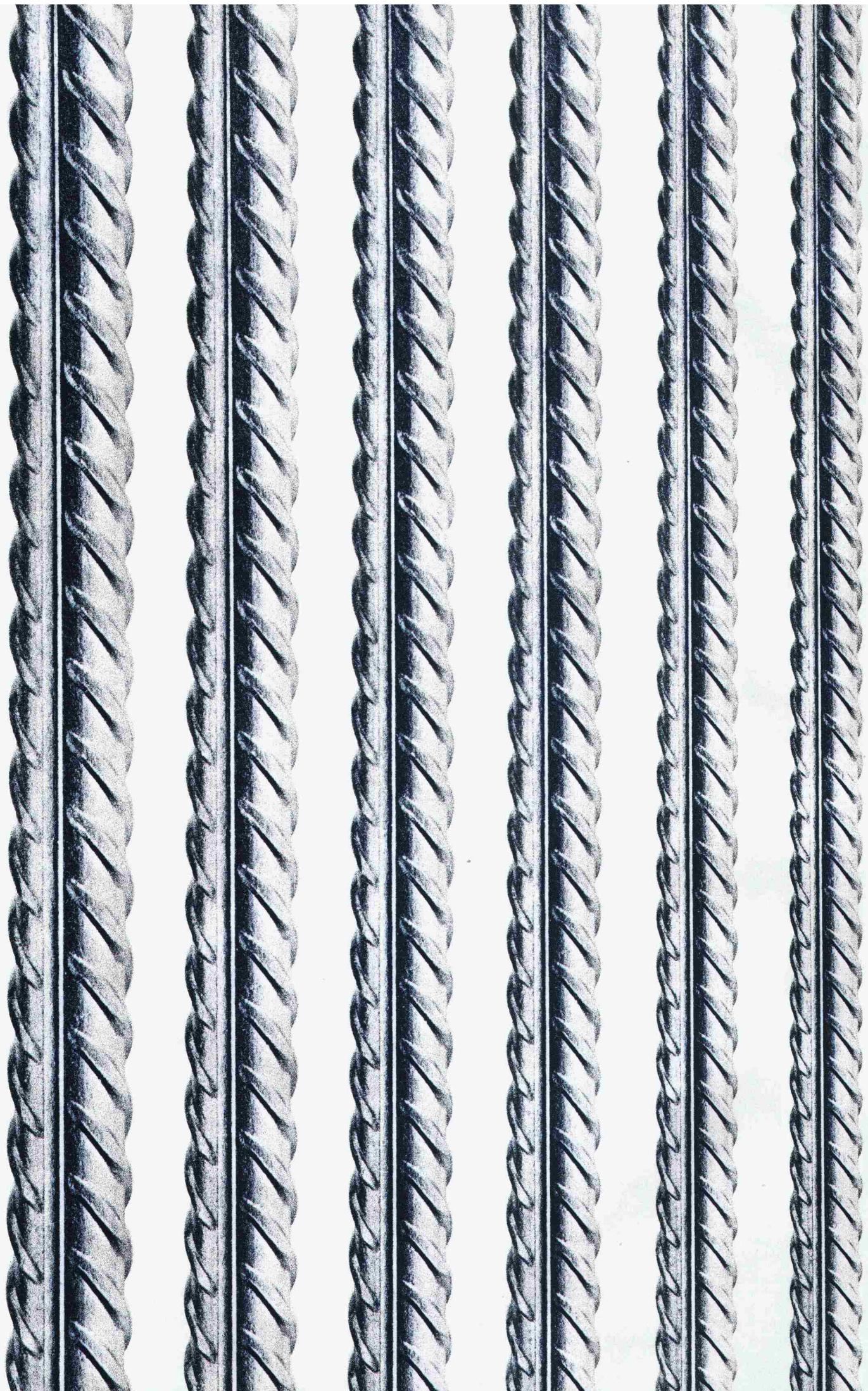
B 140

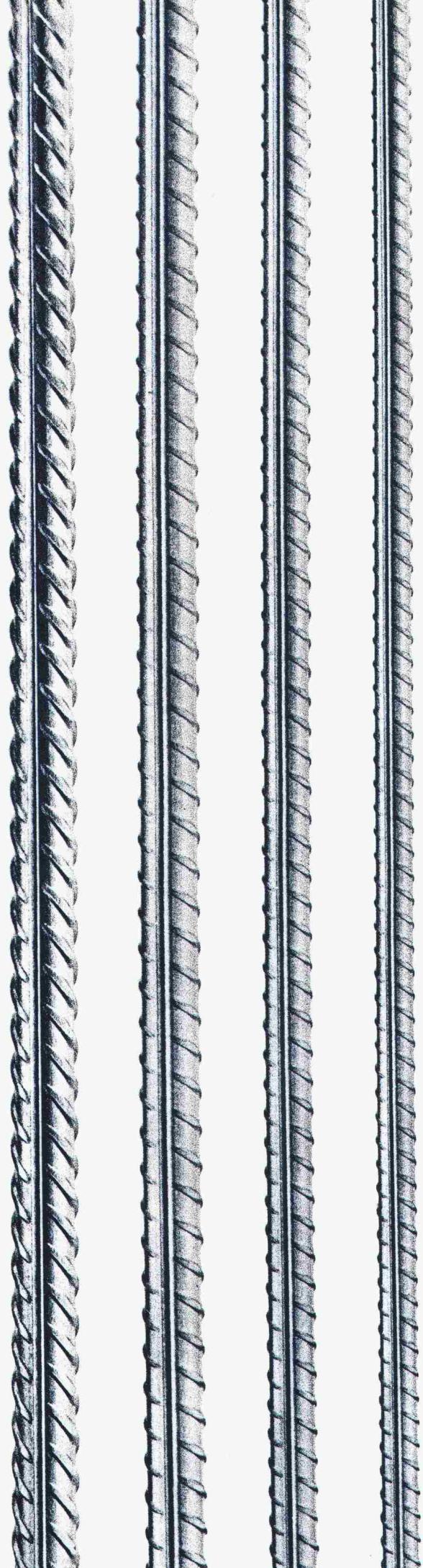
Etude typologique des bâti-  
ments existant dans le can-  
ton de Genève, par *Jean-  
Pascal Genoud et Michel*

*Cuénod*

371

1





## **Konzertierte Aktion: Der neue Betonstahl.**

von Moos und Von Roll produzieren gemeinsam den neuen Betonstahl topar500s. Es gibt ihn in den Durchmessern 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 26, 30, 34, 40 mm, in Lagerlängen von 15, 20, 24 m.

Die Produktion wurde auf beide Werke aufgeteilt. Von Roll walzt die Durchmesser 8 bis 12 mm, von Moos jene von 14 bis 40 mm. Verkauf und Auslieferung des neuen Betonstahls erfolgen über den Fachhandel.

Die beiden Stahlwerke von Moos und Von Roll beantworten gerne Ihre Fragen über topar500s.

**topar500s**  


# Land 275

Vermeht besintt man sich wieder auf  
Sin und Zweck der Farbe in der  
Baukultur und Umweltgestaltung.  
Man ist mit dem Kopf bei der Sache.

Wortes.  
«Bauhaut» im Wahrsen Sin des  
statuungsfaktor geworden - die  
Element Farbe ein wesentlicher Ge-  
Farggebung ist aus dem einstmais  
erischopffichen Moglichkeiten der  
nischen Eigenschaften und un-  
Produkte mit hervorragenden tech-  
Durch die Entwicklung neuer  
leitungen.

Petenten Kopfe von der Geschaf-  
STO-Farbstudios und die Kom-  
lichem Spezialisten für Applikation  
Denn hier beraten Sie die massgeb-  
und Bautechnik sowie der Leiter des  
STO-Farbstudios und die Kom-  
Denn hier beraten Sie die massgeb-  
lichem Spezialisten für Applikation  
und Bautechnik sowie der Leiter des  
STO-Farbstudios und die Kom-  
Denn hier beraten Sie die massgeb-  
Durch die Entwicklung neuer  
leitungen.



## Wir machen an einen «Kopf-St

# הארה'ת סטן

Aus objektiver Wissensschaftlicher Sicht wird Professor Wemer Spillmann, Dozent am Technikum Winterthur, auf unserer Einladung an der Swissbau '83 ein Symposium mit Lichtbildervortrag über das Thema «Farbe in der Architektur und Raumgestaltung» durchführen. Dieser offene liche Veranstaltung mit anschliessender Diskussion und Apéro wird am 3. Februar von 10.00 bis 12.00 Uhr im Konferenzsaal «Rom» des Messe- geländes stattfinden. Sie sind herzlich dazu eingeladen, wobei wir Sie um möglichst baldige Einsendung der Anmeldekarte bitten.

Wir freuen uns darauf, Sie auf den neuen Stand zu bringen.

# Ameldung zum Symposium «Farbe in der Architektur und Raumgestaltung».

Die Bauhaut ist von Stm  
Stotmeister AG  
Südstrasse 14  
8172 Niederglatt

Bitte bis Freitag, den 21. Januar  
1983 ein senden.

Plätze zu reservieren.  
Sie \_\_\_\_\_

1983 ab 10.00 Uhr im Konferenz-  
saal «Rom» des Messegeländes  
in Basel teilnehmen und bitte  
Name der Teilnehmer  
PLZ/Ort  
Adresse  
Firma

Ich werde am Symposium von  
Professor Werner Spillmann, am  
Donnerstag, den 3. Februar  
1983 ab 10.00 Uhr im Konferenz-  
saal «Rom» des Messegeländes  
in Basel teilnehmen und bitte  
Name der Teilnehmer  
PLZ/Ort  
Adresse  
Firma

Vollwärmeschutz-Systeme  
Kunstharzputze  
Dispersionsfarben  
Betonbeschutz-Systeme

# der SWISSBAU and»!

# Dieses Auto hat jetzt alles.



**Den zuschaltbaren  
4-Rad-Antrieb. Plus:**

**Eine Servolenkung.  
Elektrische Scheiben-  
heber.**

**Elektrisch verstell-  
bare Aussenspiegel.**

**Eine Scheinwerfer-  
Waschanlage.**

**Nebelschlusslicht.**

**Ein verstellbares  
Lenkrad.**

**Digitalarmaturen.**

**Einen Tripcomputer.**

**Integrierte Kopf-  
stützen hinten.  
Velourssitze.  
Getrennte, abklapp-  
bare Rücksitze.  
Verstellbare Lenden-  
stützen.  
Zwei eingebaute  
Lautsprecher.  
Einen Automaten  
(auf Wunsch).**

---

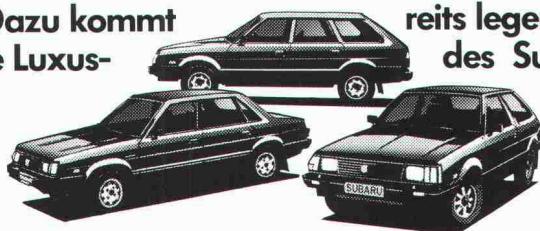
**Das alles für weniger als 20 000 Franken.  
Subaru 1800 Super Station 4WD.**

Subaru hat die 4-Rad-Antriebs-Technik für Personenvwagen zu einer Perfektion entwickelt, die nicht so leicht zu erreichen ist. Dazu kommt jetzt noch eine Luxus-

ausstattung, welche wiederum das ganze Know-how der Subaru-Ingenieure zeigt.

Rechnet man dazu die bereits legendäre Qualität des Subaru, so wird

rasch klar: Dieses Auto mit der **Spitzentechnik aus Japan** ist nicht nur jetzt ein guter Kauf, sondern bleibt auch in Zukunft eine der besten Auto-Investitionen, die man sich denken kann.



Subaru 1800 Sedan  
4WD, Fr. 16 990.-

Subaru 1800 Station  
4WD, Fr. 16 890.-

Subaru 1800 Turismo 4WD,  
Fr. 15 990.- Automatic, Fr. 16 990.-

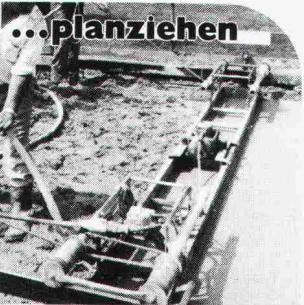
**SUBARU**  
mit zuschaltbarem 4-Rad-Antrieb

**Jetzt auch mit Automatik**

...betonieren



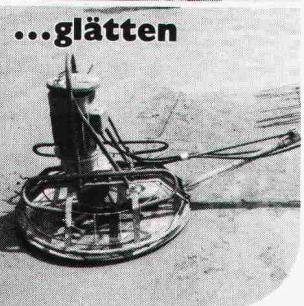
...planziehen



...vakuumieren



...glätten



# Vakuum-Beton

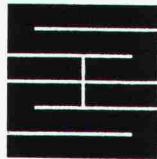
Vakuum-Beton in aller Welt haben TREMIX® zum Marktleader gemacht  
Seit 15 Jahren an Millionen m<sup>2</sup> weltweit erprobt, davon einige 100000 m<sup>2</sup> in der Schweiz

- Beratung durch geschultes Fachpersonal
- Prüfzeugnisse aller namhaften Institute
- Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation

# TREMIX

Tel. 045 - 21 53 33

Betontechnik AG 6210 Sursee



## Schaffroth & Späti AG

Asphalt- und Bodenbeläge

### 8403 Winterthur

Telefon 052 / 29 71 21

Gegründet 1872

Flachdachbeläge jeder Art

Gussasphalt für Isolationen und Strassen

Spenglerarbeiten

Nacophalt-Hartgussasphaltböden

Linolith-Industriebodenbeläge  
seit 50 Jahren bewährt

Zimmerli-Hartbetonböden  
für Autogaragen, Rampen usw.

REPOXIT-Kunstharzböden  
in diversen Farben, 2 bis 7 mm stark

# Wasserbau

Hafenbau  
Leitungsbau  
Dükerbau

Rammarbeiten  
Spezialtransporte  
Gewässervermessungen



# BLESS

Bauunternehmung AG Tel. 01/8210085  
Zürich - Dübendorf - Aarau - Chur - Grenchen - St. Gallen

Technische  
Beratung/Bau-  
ausführung:  
Neugutstr. 52, 8600 Dübendorf